AMD, 101, 92

1

Sr. Miguel Delibes
2 de Mayo 10, 8 D
47004--Valladolid
Spain

26 de enero de 2003

Querido amigo,

Me dio mucho gusto volver a comunicarme con usted después de tanto silencio, pero me dio mucha pena enterarme de que estuviera delicado de salud. Mi primer encuentro con usted fue por el año 1989 cuando le hice una larga entrevista en su casa para mi libro *Interviews with Spanish Writers*, publicado en inglés por la Dalkey Archive Press.

Estoy preparando un nuevo libro de entrevistas, esta vez se va ha publicar en español en Ecuador por la Casa de la Cultura. Me siento muy feliz que haya aceptado figurar en él. Como prometido, le envío ~~15~~ unas 20 preguntas y espero con mucha ilusión sus respuestas. También voy a necesitar una fotos suya y una nota bio/bibliográfica.

1. ¿Ve en su infancia las raíces de su pasión por la lectura y la escritura? ¿Cómo eran sus padres? ¿Y cómo era usted de niño? ¿Era solitario? ¿Le gustaba leer?
2. ¿Qué representan los libros para usted? ¿Sus autores favoritos?
3. ¿Cómo llegó a compaginar sus estudios de derecho mercantil con el periodismo y luego con la literatura?
4. ¿Cuándo sintió por primera vez la necesidad de escribir?
5. ¿Se puede ser periodista y novelista a la vez? ¿Ve la influencia del periodismo sobre su obra literaria?
6. También se desarrolló como dibujante caricaturista. ¿Encuentra un parecido entre Max, el autor de los dibujos de caricatura y Delibes, el novelista?
7. Ha recibido tantos premios a lo largo de su vida. Su reacción ante el Premio Nadal en 1948 por *La sombra del ciprés es alargada* y el Premio de las Letras en Lengua castellana "Miguel de Cervantes" en 1993 y , en 1999, el Premio Nacional de Literatura de narrativa por *El hereje"*.
8. Ha vivido ls época de la guerra civil, la posguerra, la dictadura, la democracia. ¿Se siente cronista de su tiempo? ¿Cómo podría describir su obra? El poder de la memoria.
9. ¿Tiene una novela preferida entre las suyas?
10. ¿Cómo podría explicar la extrema popularidad de *Cinco horas con Mario*?
11. En realidad, gran parte de su obra ha tenido una acogida inmensa, hasta tal punto que tres de sus novelas han sido adaptadas al teatro y y siete al cine. ¿Cómo explica ese fenómeno único y qué siente un escritor ante ese reconocimiento?
12. La juventud, en general, los niños, en particular, y sus libros. Explique la relación estrecha que existe entre ellos.

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

13. ¿Qué representa para usted la palabra, la lengua castellana, su confrontación con la página en blanco?
14. ¿Qué siente al ver su obra traducida a tantos idiomas?
15. ¿Cómo se escribe una novela? Usted es padre de siete hijos y padre de más de 50 libros. Recuerda a todos con el mismo amor, el mismo cariño, la misma ternura?
16. El otro día, por teléfono, me confiaba que ya no escribe. ¿Qué ha sido para usted escribir y qué representa el no hacerlo ya.
17. Usted ha vivido toda su vida en Valladolid. ¿Qué puede decir de su ciudad y de su relación con ella tanto personal como literaria?
18. ¿Dónde encuentra a sus personajes y cuál es su relación con ellos? ¿Quién domina a quién?
19. ¿Piensa en un lector especial al escribir? ¿Enseñaba sus novelas antes de mandarlas a la editorial a su esposa, a sus hijos, a algún familiar, a un amigo?
20. ¿Es el ritmo de la frase importante para usted? Su obra es realist, pero también es muy poética. Puede explicar ese fenómeno.
21. Hay tanta ternura que se desprende de su obra y, sin embargo, usted ha sido cazador. ¿Cómo puede conciliar la grean bondad que se desprende de su persona y el hecho de matar… animales?
22. ¿Quién es Miguel delibes y cómo quisiera que sus lectores conocidos y desconocidos se acordaran de él?

Tantas cosas que quisiera preguntarle… Gracias por la lectura maravillosa que nos ha entregado durante tantos años.
Con un abrazo muy fuerte, Marie-Lise

Marie-Lise

Marie-Lise Gazarian-Gautier
80-15 Main Street, Apt.C
Jamaica, New York 11435-1253
USA
Teléfono: 1 (718) 380-1905
Fax: 1(718) 591-4687

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

Muy interesante

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

1 De niño era solitario y amante de los libros pero
~~2 Un~~ no encontré en mis lecturas las raíces de la escritura sino de la lectura

2 Mi interlocutor que quizá pregunta más que contesta. De chico leí a Zane Grey, Verne, Salgari... Dif[illegible] los consabidos

3 Cómo se hacen escritores. Estudiaba periodismo y luego literatura para olvidarme del derecho Mercantil

4 No lo recuerdo

5 Sí, sin duda. El periodismo es el hermano de la literatura. Un tiempo por delante aquel se transforma en esta.

6 Hay un parentesco. La clase de dibujar un personaje con cuatro rasgos o con cuatro palabras son muy parecidas pero no decir la misma cosa.

7 Todos me han ayudado. No han sido definitivos pero sí han sido estímulos. Lo han sido los premios para mí.

8 Uno es novelista de su tiempo hasta cierto punto. Como

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

mínimo, como licenciado, fui dejando muestras a lo largo de mi obra. La memoria ayuda, ayuda lo que se vive y ayuda lo que se ve vivir.

9 Sí: El camino, Cinco horas con Mario, Viejas historias de Castilla la Vieja, Las Ratas, Señora de rojo sobre fondo gris, Los Santos inocentes y, para terminar, "El hereje", mi última novela y la más completa.

10 El tema, en los 50, estaba en la calle.

11 Cuando se lleva a cine siento satisfacción. Hay películas que me han gustado — Retrato de familia, La guerra de papá — y alguna que me ha gustado mucho — "Los Santos inocentes" y "El disputado voto del Sr. Cayo". Lo mismo me ha ocurrido en el teatro: "Cinco horas con Mario" y "Las guerras de nuestros antepasados". "Las vi" en escena años después de ser escritas.

12 He ido envejeciendo despacio y me he negado a separarme de la adolescencia. La infancia es una parte de la

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

vida me alimenta ~~...~~ todas las demás.

13.- La palabra es todo en literatura, sobre todo en poesía. Una palabra torpemente empleada puede echar abajo un poema perfecto.

14.- Satisfacción. Una vez un producto determinado va lanzando en su difusión por el mundo una especie de inmortalidad.

15 Mis quereres. Una cámara puede totalmente desentenderse de un libro o de un hijo. Cada uno tiene sus realidades y razones para estimarle.

16 De la vida. Después de 5 operaciones de cáncer sistemáticamente me encontré disminuido, incapaz de concentración, dejé de escribir, dejé de cazar, todo lo que hasta entonces había sido mi vida pasó a la historia. Así no queda más que la voluntad y la lectura. La Televisión no la veo sino ciertos momentos: transmisión de ~~una~~ final deportiva o las noticias del día.

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

[illegible]

13.- [illegible]

14.- [illegible]

15. [illegible]

16. [illegible]

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

17 En Valladolid ~~[illegible]~~ nací, en Valladolid crecí y en Valladolid moriré puesto que ~~[illegible]~~ tengo vedado viajar. No es una ciudad especial pero es una buena ciudad, ni demasiado pequeña, ni demasiado grande. Si es caso no está organizada para albergar los millares de coches que tiene matriculados.

18 Se dice que son los personajes los que me encuentran a mí. Cuando estoy de buenas los acojo y los escucho. De ahí seguramente saldrá una novela. Pero hace más de cinco años que no me visita ninguno. Una vez que empiezo a escribir su historia domino yo. Sólo faltaría que le dejase imponerse.

19. Únicamente tuve un consejero, mi mujer: inteligente y con buen gusto. Lo que decía iba a misa. Cuando murió tenía ya formado un criterio y me bastaban las opiniones de los hijos, nietos y consejeros fijos.

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

~~[illegible]~~ 5/

20.- El ritmo me parece ~~[illegible]~~ importante tal vez porque yo, espontáneamente, me he aplicado a un realismo poético. Un realismo a solas que resulta demasiado seco. La poesía en la prosa [como el adorno de ser] excesivamente me sobra [?].

21 Desde chico, junto a mi padre, que era buena persona, aprendí que ciertos animales estaban en el mundo para cazarlos y comer de ellos. Seguí su ejemplo sin el menor escrúpulo. Lo admito, ya retirado, y en la vejez me encuentro, cuando me asalta algún recuerdo ~~[illegible]~~ cinegético cruel y siento pesar y dolor. Preferiría borrarlo de mi vida.

22 No tengo sino un hombre sencillo que se muestra como tal en todas sus manifestaciones. Intuien-do que su maldad predomina sobre todas. Y si me pregunta que me secundaran

[illegible]

[illegible]

[illegible]